



пентръ

# МИСТЪ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 26.

Луні, 25. Junie.

1845.

Проселітізмъ католичістѣлѣи.

(Джксіере.)

Впіреа фѣкѣтъ весерічілор дѣнъ  
discinare.

Нѣ атѣта (прекѣт зисерѣт) аплекъ-  
ріле дін лѣзптрѣ але ценіѣлѣи евангеліеі,  
дар дѣпреціѣрѣріле неапѣрате дін афарѣ  
аѣ дѣдемпат маі вѣртос не рѣсѣрїтені а  
кѣѣта впіреа кѣ апѣсеніі, прекѣт де амѣ  
парте дела десвінареа зрматѣ дѣнтре Рома  
ші Константінополе, ші папіі нѣ преѣ-  
тѣрѣ дін тоате мїжлоачеле нѣтїнчоасе, а  
лѣкра сѣ зпѣаскѣ пре весеріка рѣсѣрїтѣ-  
лѣи. Дечі а) кѣнд се кѣчері Константі-  
нополеа де латїні ла 1204, сѣп католичіі  
імператорі Балдвіні, впіреа сеаѣ маі кіар  
латїнітатеа авѣ локѣл еі ла рѣсѣрїтѣл кѣ-  
прїнс де апѣсені, ші дѣ Константінополе  
се статорнїчі патріарх латїн b) дѣпѣт моар-  
теа імператорѣлѣи Іоан Ласкареѣл, че ре-  
статорнїчісе імперїа романо-греанѣ, дѣ-  
терїт дела Константінополе, дѣ Нічеа,  
ла 1221 Іоан дѣка, цїпереле сѣѣ, пентрѣ  
а пѣтѣ довѣндї фаворѣл ші ажѣторїѣл па-  
пеі, і прїн зрмареа а пѣтерілор апѣсѣлѣи  
че асѣѣлата де папа, дѣнтрѣ рекѣпѣтареа  
імперїеі Константінополїтане, аѣ пропѣс  
маѣеі Грїгорїе IX. впіреа весерічеі рѣсѣ-

рїтѣлѣи кѣ а апѣсѣлѣи, пентрѣ каре ла 1215  
с'аѣ ші цїпѣт сїнод дѣнтѣѣл дѣ Латеран,  
ла кареле аѣ фост 412 іерархі: патріархі  
де Константінополе ші де Іерѣсалїм дѣ  
персоанѣ, іарѣ дін партеа челѣи де Але-  
ксандріа архїдіаконѣл Германо, ші дін аче-  
лѣи де Антіохїа епїскопѣл Антерон, деле-  
гаціі дін партеа імператорѣлѣи де Оріент  
ші апѣс, аї рецілор де Англіа, Галїа, Ун-  
гарїа, Іерѣсалїм, Чїпрѣ ші Арагонїа, дѣ  
каре се статорнїчі впіреа; апої с'аѣ маі  
цїпѣт ші дѣ Нічеа, знде аѣ фїгѣрат па-  
тріархѣл Германо, дѣ каре дїспѣтѣндѣсе  
пентрѣ азїме ші пѣрчедереа сѣпѣтѣлѣи сї-  
прїт (дѣх) с'аѣ десѣѣкѣт сїнодѣл фѣрѣ де  
резѣлтат. с) Ла 1243 сѣп папа Іночендіе  
IV., прїн лѣкранеа франчісканѣлѣи Лабрен-  
ціе, а ценералѣлѣи де франчісканї Іоан де  
Парма, ші а Марїеі фїка імператорѣлѣи  
Теодор Ласкар, содіеа лѣи Бела IV. рїга  
Унгарїеі, с'аѣ мїжлочїт ла рѣсѣрїт іарѣшї  
впіреа, де знде аѣ трїмїс ла Рома пе-  
архїереѣл Андронїк Сардеон ші не Геор-  
гіе ал Кїзікѣлѣи, кѣ пропѣпере: 1) ка про-  
тїа с'о айѣв папа, дѣсѣ догмеле сѣ се дї-  
пѣ дѣтокмаї дапѣ дефїніціа сїноаделор.  
2) Константінополеа сѣ се деїе де кѣтрѣ  
латїні, ка о катедрѣ рїгалѣ імператорѣлѣи  
романо-грек. 3) Дін Константінополе сѣ

се дѣкъ патриархъ латин, дитродѣ къ ин-  
тронареа императоримор латини, шѣ съ се  
рестаторничеаскъ патриархъ грек. Даръ  
мѣрѣнд шѣ папа Иноченѣе шѣ императоръ  
Ватаѣе, ретасеръ тратациле некапестрате.  
d) Ла 1255, дѣпъ моартеа лѣ Иоан Дѣка  
Ватаѣе, с'аѣ дикоронат фѣкъ съ Теодор  
Ласкар II., кареле, мѣрѣнд песте патрѣ \*)  
анѣ аѣ домпирѣи, аѣ лѣсат клироном пре  
фѣкъ съ Иоан, дн вѣрстѣ де 6 анѣ, сѣпт  
епитропиа лѣ Георѣе Мѣзалон протове-  
стиаръ шѣ а патриархъ лѣ Арсение. Дѣчи-  
гѣндѣсе Мѣзалон пентрѣ реоа реценѣе,  
с'аѣ рѣндѣит дн локѣи Мѣхаил Палеологъ  
ла 1261. Вредниѣиле ачестѣиа, къ коплѣ-  
крареа лѣ Алексѣе Стратигопол, аѣ квче-  
рит Константинополеа дѣн тѣвиле латини-  
лор; даръ тотодатъ аѣ рѣпит шѣ тронъ  
миноринъ лѣ император Иоан Ласкар, дн-  
кѣзѣндѣ дн Magnesia шѣ орѣндѣл, ѣаръ  
пре свориле лѣ мѣрѣндѣиле дѣпъ стрѣинѣ;  
пре дѣтѣиа дѣпъ Матеѣ Валѣнкѣпѣ, васал  
де Галиа, пре а доа дѣпъ домпиторѣл ро-  
мано-вѣлгаримор, шѣ не а треѣиа дѣпъ Ги-  
лом дѣкѣл де Бенѣтимѣиа. Пентрѣ а дн-  
тѣри тронъ дѣнастѣеи сале вѣзрпанте, шѣ  
дѣспре чѣи дѣн лѣвѣнтрѣ претенденѣи, шѣ  
дѣспре чѣи дѣн афаръ аспѣранѣи, прекѣт  
ера Карол де Анжѣ, пѣтерникъ рѣгъ ал  
Неаполеи шѣ Сѣцилиеи, ла кареле се ачѣвасъ  
Балдѣин интерѣт дѣн Константинополеа, вѣнд  
де аатъ партѣ Алоѣзѣ рѣга Франѣеи, къ  
алѣи принѣипѣ франко-латини, рѣдѣкасе вѣр-  
чеа дн контра Сараченимор, шѣ еспѣдѣсе  
дн Ориент, пентрѣ а рекѣчерѣ сѣптеле лок-  
кѣри дѣн тѣвиле лор; Мѣхаил, темѣндѣсе  
де тронъ съѣ, спре а кѣпѣта фаворъ шѣ

протекѣиа апѣсѣлѣи, пропѣсъ вѣпреа папѣи  
Дрѣванс IV., кареле мотиват де рѣгѣмин-  
деле лѣ Балдѣин, интеѣеа асѣпра лѣи Ми-  
хаил пре тоѣи принѣипѣи Еѣропеи, сѣп Гри-  
горѣе X., вѣртѣторъ лѣи Дрѣван шѣ Кле-  
менте, дн конѣилѣл де Лѣгѣдѣн, трѣмѣсе  
дѣпѣтаѣи сѣи дѣн лаѣчи: пе Андронѣк ма-  
реле логочѣт, Георѣе акрополѣтѣл, Пан-  
кратѣ протовѣстиеръ, шѣ пе мареле Дра-  
гоман Берѣтѣл, ѣаръ дѣн еклѣсиастѣи пре  
Германо, мѣтрополѣтѣл Нѣчеѣи, чѣи аѣ сѣт-  
тѣт апоѣ патриарх, ачестѣиа прин ѣзрѣмѣнт  
прѣмѣрѣ дн вѣпре къ Мѣхаил, тоате догме-  
ле латине, пре каре леаѣ шѣ искѣлит; шѣ  
апоѣ вѣрѣнд але статорниѣи шѣ дн весерѣка  
рѣсѣритѣлѣи прин пѣтере, неспѣндѣсе кле-  
рѣл але прѣмѣи де воѣе, авѣ а сѣферѣ есѣлѣл  
патриархъ лѣи Иосѣф, шѣи спѣритѣлѣл импера-  
торъ лѣи, ертѣторъ де немѣцѣвѣреа фѣкѣтѣ  
тѣнеръ лѣи император Иоан Ласкар; ѣаръ дн-  
вѣдатѣл шѣ инѣениосъ лѣи Иоан Бекъ, харто-  
фѣлакъ весерѣчеи, фѣ пѣс ла днѣкѣсоаре,  
кареле маѣ апоѣ с'аѣ вѣнт, асѣмѣне Мѣхаил  
Оловъ рѣторъ весерѣчеи фѣ тортѣрат, сѣп  
пѣте де схѣстатѣкѣ (дѣсѣнат); ва авѣ а  
сѣферѣ пѣлѣ шѣ сора са чеа маѣ маре Еѣ-  
логия, крескътоареа лѣи Мѣхаил. Дн локъ  
патриархъ лѣи Иосѣф дѣмѣционат, с'аѣ днтро-  
нат Иоан Бекъ вѣнт къ апѣсѣл, шѣ ла чеа  
дѣтѣиа лѣтѣргѣе аѣ порѣпѣит а се трѣче  
дн дѣптѣх шѣ а се помѣни дн екѣтѣни маѣ  
дѣтѣиѣ папа, ва шѣ маѣ пѣинте.

Днсъ дѣпъ моартеа папѣи Николае.  
днтропѣндѣсе Мартѣн IV. фаворѣторъ лѣи  
Карол де Анжѣ, с'аѣ стрѣкат вѣва днѣ-  
леѣере къ Мѣхаил, кареле апоѣ днтрѣ О Дѣ-  
тинекъ аѣ опрѣт пре дѣаконѣ де а маѣ по-  
мѣни пе папа, с'аѣ вѣнт къ Петрѣ де Ара-  
гонѣа, аѣ вѣтѣт оѣпѣрѣле лѣи Карол де Анжѣ

\*) Post quatuor annos.

din Albania, ші аѣ конѣптъит ла револуціеа Сісіліенілор дн зіоа де паці ла сеарпъгъ (вечерніе), аѣ вѣтѣт ші пре Іоан Домпъла Тесаліеі. Аічеа мѣрінд Міхаіл, фіѣл сѣѣ Андронік дн тропъндѣсе ла 1283 аѣ катерісіт зпаціа фѣкѣтѣ де татъл сѣѣ.

е) Нѣ се мѣптъісе імперіа візантіпъ де днкълкѣрїле апѣсълѣі, маі алес кѣ еспедиціа крѣчіадїлор, кѣнд дн коастеле сале се рѣдікѣ імперіа отоманъ, кѣ статорнічіреа тропълѣі Ісламінѣ дн Прѣса Вітініеі, прїн Отоман дн тѣѣл сълтан ал Тѣрчілор, кареле кѣчерї маі мѣлте провінціі асіатїче дела імперіа романо-грекѣ. Апої Орхан, фіѣл лѣі Отоман, трекунд дн Езропа, сѣпт Андронік тінерѣл ла 1328, дн тіпсѣ кѣчерїрїле маі департе. Ромъно-Българїі, пе де алтѣ парте кѣ алціі, кѣчереа дерїле імперїеі, зпа дѣпъ алта. Дн асемене дн пресѣрѣрї, пентрѣ а се пѣтѣ ажѣта де кѣтрѣ апѣсенї дн контра Тѣрчілор, позълор оціі, с'аѣ дн торс імператорѣл іарѣ кѣ проїзпереа зпїреї кѣтрѣ апѣс, аѣ трїміе солї кѣтрѣ Філіп, рецеле Галїеі, пре Венедїанѣл Дандоло, іарѣ кѣтрѣ папа Бенедїкт XII. пе монахѣл Варлаам, кареле с'аѣ дн тѣрпат акомпанїт де дої епіскопї латїні, делегаці пентрѣ рестаторнічіреа зпаціеі де маі дн апїте; дн сѣ рїторѣл Нічефор Грігорас, кѣ кѣвѣптъл сѣѣ цїпѣт дн апїтеа патріархѣлѣі Іоан ші алтор архїереї, аѣ дн педекат лѣкрѣл, ші епіскопїі папеї с'аѣ дн тѣрпат фѣрѣ резылатат.

ф) Невоїле імперїеі крещеа. Дечї ла 1355 Іоан Кантакѣзїн, сокрѣл лѣі Іоан Палеологѣл, аѣ трїміе доѣ солїі, пентрѣ зпїре ші ажѣторѣ. Зпа кѣтрѣ Клімїлте VI., ші алта кѣтрѣ Іночендіе VI., дн сѣ фѣрѣ резылатат. Апої, Іоан Палеологѣл,

дѣпъ че с'аѣ трас Кантакѣзїн ла монастїре, невоїт де дн вїнцерїле лѣі Амѣрат сълтанѣл Тѣрчілор, че аѣ фост кѣчерїт Калїополе, стрѣвѣтѣнд пѣлѣ ла порціле Константінополеї, аѣ трїміе ші солї, ші дн сѣшї ел аѣ мерс ла Рома, знде прїн актѣл формал, хрїсовѣл че аѣ дат, аѣ прїміт зпаціеа; дарѣ ші аша п'аѣ пѣтѣт фолосї дн трѣ чева імперїеї сале, дн кѣт аѣ трезїт а фаче маі мѣлте чесїі лѣі Амѣрат, ші дѣпре претендіїле ачестѣїа аѣ орбіт пе Андронік маі мареле фїѣ, ші пре ал доїлеа Міхаїл лѣ дѣдѣ оѣсїд (зълмог) сълтанѣлѣі. Вѣзъндѣсе пѣрѣсіт ѣе латїні, аѣ кѣлѣторїт дн Галїа кѣтрѣ Карол VI., ші дн Англіа кѣтрѣ Едзард III., кѣтѣнд ажѣторїѣ; ші с'аѣ дн тѣрпат ла Константінополе прїн Віена, знде дн пѣрѣдїа Карол IV., ші прїн Молдова дн зїлеле Домпълѣі Александрѣ чел вѣп, тот фѣрѣ резылатат, пѣмаї кѣ жѣрїнде.

г) Лѣкрареа чеа маі де пе зрѣт дн трѣ зпїреа бесерїчілор, аѣ фѣкѣтѣ Іоан Палеологѣл фїѣл лѣі Міхаїл, дела 1422—48, кѣнд дн тоатѣ деара Візантіпъ пѣ маї ретѣсесе алтѣ декѣт Константінополе, ші тревїле греко-романе ажѣпсесерѣ дн чеа маі де пе зрѣт мїзерїе. Папа Езгенїе IV., пентрѣ а оѣорї лѣкрѣрїле кончілізлѣі дн Констанціа ші Басїлеа, атїпгѣтоаре де преарогатївеле папале, аѣ врѣт а фаче сїнод кѣ дн целедереа рѣсѣрїтенїлор. Дечї с'аѣ хотѣрѣт локѣл дн трѣ зпїреї дн Ферара, де знде, пентрѣ песта (чїзма) ісѣзкнїтѣ, с'аѣ стрѣмѣтат дн Флоренца. Ла ачеста аѣ мерс дела рѣсѣрїт: імператорѣл Іоан Палеологѣл, Дїмітріе деспотѣл фрателе імператорѣлѣі, патріархѣл Іосїф, маї мѣлці архїереї ші клїрїчі, дн тре карїї се

аѡла ши дин партеа Валахїеї мїтрополїдїї Макарїе ши Йосаф. Іаръ дин партеа Молдовеї Damaп, къ дивъдатъ протопопъ ши рїторъ Грїгорїе Цамплїк, къ исторїографъ ачествї сїнод Сїлвестръ Сїропъ, пареле еклїсарх ши дїчеофілаксъ алъвесе-рїчеї марї. Аїче прїп акт формал, свъскрїс де императоръ ши де патриархъ, і де чеїалалдї архїереї, афаръ де ал Ефесъ-лвї Маркъ, с'аѡ фъкътъ хїреа весе-рїчеї ръ-сърїтълвї къ а апъсълвї. Дъпъ ачеаста пъ тързїѡ сьнт императоръ Константїн, фрателе лвї Іоан, аѡ къзътъ Константинополе ла 1455 сьп Търчї, ши с'аѡ десфъкътъ ши хїреа къ апъсъл.

Іашї. Мартїе.

Г. Сеълескъ,  
Професор.

## ЖЕАНО ШИ КОЛЕН.

(Новелъ францозаскъ дин Секолъ XVIII.)

(Дикїере.)

Дошъл ши дѡтна н'аѡ дїцелес токма вїне че воїеа а зїче гъвернеръ, еї дпсъ къ тотъ ера дп пъререа лвї.

Ъп сїнїор към е коконъ маркез, коп-тїнъ дъсъл, пъ тревзїе а'шї сека креерїї къ стъдїї дешерте. Дака вреодатъ ва а-веа тревзїндъ де зп цеомеръ свълїм спре а лъа планъ пътърїмор сале, дп ва къпъта къ ванї. Де ва вої а дескърка ве-кїтеа новїлїтъдеї сале кареа ажъпде пъпъ дп тїмпърїле челеа маї веки, дпшї ва къпта не зп венедїктїн. \*) Асфел е къ тѡте ар-дїле. Ып сїнїор жъпе, пъскътъ дп поро-

чїре, пъ е нїчї пїктор, нїчї мъзїкант, нїчї архїтект, нїчї сковїтор, чї дъсъл аче а дпфлорї тѡте ардїле дпкъръндъле прїп мърїнїміеа са. Е де маї мълт предъ фъръ дпдоїалъ але пъртїпї пе ачелеа декът а се депрїнде дп еле; е дестъл дака коко-пъл маркез ва авеа гъст; е треава артї-стїлор а лъкра пептръ дъсъл; ши дечї се зїче преа дрепт, къ ѡменїї калїфикадї (дї дпделег пе чеї преа авъдї) шїѡ тѡте фъръ але фї дивъдат, къчї адїкъ еї шїѡ а жъдека деспре лъкрърїле пе каре еї ле мъндъ ши ле пльтеск.

Ігнорантъ амавил прїпсъ іаръшї а ворвї, ши зїсе: Да Madamъ пре вїне аї фъкътъ дпсемпареа, къмкъ скопъл чел дпн тьѡ ал отълвї есте ка съ їсвѡтеаскъ дп содїетате. Дп кредїндъ, пѡте - се прїп шїїнде къшїга ачест ськчес? Аѡ есте отъл ѡре-къндва дп о компанїе вьпъ къ къцет де а къвънта деспре цеомерїе? Дптреа-бъсе оаре-къндва дела зп върват опест (чїнстїт) че стеа с'а ївїт астьзї къ сѡреле? Нъ нїчї декът, стрїгъ маркеза дела Жѡа-потїере, ши фїѡл меѡ коконаш пъ тревзїе а'шї стїнде ценїл сълъ къ стъдїареа аче-стор нїмїкърї; дпсъ ла зртъ че се дп-веде? Къчї е вїне ка зп сїнїор жъпе се пѡтъ врїмїа къте одатъ, към зїче дъмнїа-лвї върватъл меѡ. Дпшї сьвїне къ ам азїт зїкънд де зп авате, къмкъ чеа маї плькътъ дпн шїїндъ ар фї зп лъкръ акъ-рвї пъте л'ам зїтат, каре дпсъ дпшї аре дпченътъл къ Б. Къ Б. Madamъ? аѡ пъ е вотанїка? Нъ, пъ е нїчї декът вотанїка, деспре каре шїа ворвїт; ачела, към дпї снзїѡ се 'пчепе къ Б. ши се терпїнеазъ дп оп. А! те прїчен Madamъ, ва се зїчї власон; ачеаста дп адевър е о шїїндъ про-

\*) Асфел се пътеск къзъгърїї папїсташї, карїї зртъ регъделе Стълї Бенедїкт.

вѣдѣ: ачеа дѣсъ нѣ ѣ маі пѣлт дѣ мо-  
дѣ, дѣпѣ че с'а пердѣт datina de a maі  
decina армеле не зша кѣлесчеі; ачеаста  
ар фі чеа маі де тревѣндѣ дѣ лѣме дѣ-  
тр'ѣн стат кѣ о полідіе вѣпѣ. De алтмн-  
трелеа шѣнда ачеаста ар фі нешѣрцінітѣ;  
астѣзі нѣ ѣ варвіер каре се нѣ аіѣв ар-  
шѣрііле сале; ші Dta ші кѣ тот че de-  
vine оdatѣ а фі комѣн, ѣ пѣдн солелел.  
Дѣ зрѣт дѣпѣ че с'а есамінат латѣреа  
чеа таре ші слаѣ а шѣнделор, тревѣіе а  
се dechide ка коконѣл маркез се дѣведе  
а сѣлта (дѣпса, жѣка).

Натѣра, кареа фаче тѣте, лѣі і а dat  
зп талент, каре се ва десволта нѣмаі де-  
кѣт кѣ зп сѣкчес de mнѣне, ачеста ар фі  
а кѣпта водѣвіле кѣ плѣчере. Градїіле жѣ-  
ніеі дѣсодїте de ачест дар de фѣрѣте дѣ  
вор фаче сѣ фіе прівіт ка зп вѣрват de  
чеа маі таре сперіндѣ. Дѣпсѣл ва фі плѣ-  
кѣт de фемеі; ші фїндѣі капѣл плн de  
кѣпѣрї, ле ва фаче ачелеа пентрѣ метре-  
селе сале. Ел ва стрѣпѣне не Бахѣс ші  
не Амор дѣтр'ѣн водѣвіл, пѣптеа ші zіoa  
дѣ амтѣ, плѣчереіле (les charmes) ші ла-  
крѣміле дѣ ал тревѣа. Іар дѣ версѣріле  
сале тотдеазна кѣнд ва нѣне кѣ зп пїчїор  
маі пѣлт сѣ маі пѣдн декѣм с'ар кѣдеа,  
ле ва да не ачелеа спре дѣдрентаре плѣ-  
тннд доѣзѣчї лѣдїорї пентрѣ зп кѣпѣтѣ;  
шї дѣ апалеле літератѣреі се ва ашеза  
дѣ рангѣл лѣі Ла Фар, Chaulieux, Ham-  
milton ші Воатѣр.

Dѣмна маркезѣ нѣмаі декѣт се крезѣ  
не сїне de mama зпѣі спїрт фѣтмос, ші  
ле дѣдѣ чїпѣ спїрцілор фѣтмосшї dн Paric.  
Капѣл вѣрватѣлї жѣне дѣдатѣ вѣпї дѣ  
верѣндѣіалѣ; дѣпсѣл шї а кѣшїгат артеа  
ворвїреі фѣрѣ дѣделес, шї с'а перфендіо-

нат дѣ datina (habitude) de a се фаче кїар  
de пїчї о тревѣндѣ. Татѣл-сѣѣ вѣзѣндѣ'л  
аша de елокѣент, ера некѣжїт фѣрте, кѣ  
пѣ'л а фѣкѣт а дѣвѣда латїна, кѣчї і ар  
фї пѣтѣт кѣшпѣра зп пост de фѣрѣте дѣ-  
тре персѣпеле жѣдекѣторешї. Мама кареа  
авеа сїмѣемїте маі повїле, с'а дѣсѣрчї-  
нат de а кѣзта зп редїмент пентрѣ фїѣл  
сѣѣ; каре ел ащептѣнд дѣвѣла дѣпѣ амор.  
Аморѣл кѣтѣ оdatѣ ѣ маі плѣкѣт ка зп  
редїмент. Дѣпсѣл фѣчеа спесе фѣарте  
марї, пѣпѣ че пѣрїндїі сѣі се стоарсерѣ  
шї маі таре дѣ траїѣл амѣсѣрат сїпїорї-  
лор de фѣрѣте,

О вѣдѣвѣ жѣпѣ кѣ калїтѣдї dнa вечї-  
пѣтатеа лор, кареа авеа нѣмаі авѣдїі de  
mнѣлок (fortune mѣдіосге), dнadїnc аврѣт  
а се ресолва спре а пѣне дѣ сїгѣрїтате  
аверїле челе марї а Donnѣлї шї а Dѣ-  
mneї дела Жѣанотїер, трѣгѣнд не ачелеа  
дѣ пропрїетата са прїп кѣсѣторїреа кѣ  
маркезѣл жѣне, — дрепт каре дѣ шї а  
мѣдїі не дѣпсѣл ла сїне, іа dat сѣ дѣде-  
леагѣ кѣ п'ар фї дѣндїферентѣ кѣтрѣ дѣп-  
сѣл, дѣ дѣкѣпѣтѣ, дѣ свѣжѣгѣ фѣрѣ осте-  
неалѣ. Дѣпса кѣнд дѣ лѣзда, кѣнд дѣ  
dedea сѣатѣрї, дѣпса а devenїт прїетена  
чеа маі вѣпѣ а пѣрїнтелї шї а тателї.  
Зна вѣтрѣпѣ dнa вечїні пропѣсѣ кѣсѣто-  
рїеа. Пѣрїндїі орвїдї de спїлндрѣеа легѣ-  
тѣндїеі ачестеїа, прїмїрѣ вѣкѣрос пропо-  
зїдїеа. Еї дѣдѣрѣ не зпїкѣл фїѣ ла прїе-  
тена іntїмѣ. Маркезѣл жѣне пѣрчѣасѣ а  
се кѣсѣторї кѣ о фемее не кареа о adora,  
шї de кареа шї ел ера іѣвїт; прїетенїї  
касѣі дѣ фѣрїчїтарѣ; каре de каре фѣчеа  
прегѣтїрї пентрѣ хайнеле тревѣнчїосе спре  
зпїтѣ шї епїталам.

Дѣпсѣл се аѣла дѣтр'о dнmїнеаѣт не

целъкѣи плькѣтеі сале содъ не кареа дѣ дѣдъръ лѣи аморъл, стѣма шѣ прѣтенѣа; дѣпшѣи се дѣтокмѣа спре о вѣадъ маі делѣчѣосъ, кѣнд іатъ вѣне зп сервдела дѣмна матъ кѣ тотъл сперѣат. Еакъ шѣ алте повъдѣі, зѣче ел; зшѣерѣі дешертаръ каса Домпълѣі шѣ а Дѣмнеі; тѣте сѣнт кѣпрѣсе де крезеторѣ; се ворвеще деспре дѣкѣсѣре, шѣ дѣмѣі тревъѣе а кѣзта ка съ мѣсе пльтеаскъ леафа. Се ведем пѣдѣпел, грѣі маркезъл, че ва съ фѣе авантѣра ачеаста. Аша ѣ, зѣче вѣдъва, мерѣі де ѣ педенсеще не влъстѣмадѣі ачеѣа, мерѣі іѣте. Дѣпсѣл фѣе аколо, ажѣде ла касъ; татъсѣѣ дѣ шѣ ера прѣос: тодѣі доместѣчѣі фѣдѣръ каре дѣ кѣтрѣѣ, шѣ дѣсеръ кѣ сѣне тот че аѣ пѣтѣт. Матъса ера сѣгърѣ, фѣрѣ ажѣтор, фѣрѣ тѣпъгерѣ, скълдатъ дѣ ла крѣмѣі, пѣі реста нѣмѣк, фѣрѣ пѣмаі сѣвѣпѣреа аверѣлор, а фѣрѣтѣсѣеѣ, а грѣшелелор шѣ а спеселор фѣкѣте невънеде.

Дѣпъ че фѣѣл а пльсѣ тѣлѣт тѣмп кѣ маѣа, дѣ зѣче дѣпсѣл ла зрѣмъ: се пѣ десперѣм, астъ вѣдъвѣ жѣпъ не іѣвеще де перѣт (eperdument), ѣа ѣ маі цѣперѣосъ дѣкѣі авѣтъ; еѣ тѣ воѣз дѣцѣлеѣе кѣ дѣпса; воѣз сѣзра ла дѣпса, шѣ о трѣмѣт ла Дѣа. Дѣпсѣл се редѣторѣче ла метреса са, шѣ о афлѣ дѣтѣрѣдѣшатъ кѣ зп офѣдер фѣрте аѣавѣл. Че! едѣі Дѣа, Домпъле дѣла Жѣанотѣер; че аѣ де а фѣче аѣчѣ? Асфел дѣдѣі пѣрѣсѣдѣі не матъта? Мерѣі ла тѣкълѣса фѣеѣе, шѣ спѣнеі кѣі воѣск тот вѣпеле: еѣ ам тревъѣндъ де о катарѣеръ, шѣ дѣ даѣ еѣ прѣфѣрѣнда. — Бѣѣате, мѣ те вѣзѣі фѣкѣт вѣне, дѣ зѣче офѣдеръл де вѣі а те дѣрола дѣ компанѣеа мѣа, дѣдѣі воѣз да леафѣ бѣпъ.

Маркезъл амѣдѣі, кѣ інѣма тѣрѣзратъ

пѣрѣеасъ спре а черѣета не фостъл сѣѣ гѣвернер, дѣ депѣсе дѣрѣреа дѣ сѣпъл лѣі, шѣ черѣ сѣат дѣла дѣпсѣл. Ачѣста дѣ сѣѣтѣі де а се фѣче гѣвернер де прѣчѣі кѣт еѣте дѣпсѣл. Ваі! еѣ пѣ шѣѣі нѣмѣк, Дѣа пѣ мѣі дѣвѣдат нѣмѣк, шѣ Дѣа едѣі кѣзса прѣмаръ а непорѣчѣреі мѣле; шѣ сѣспѣпъ грѣнд асѣмѣеа. Се фѣчѣі romane, дѣ зѣче зп сѣпѣрт фѣрѣтос каре ера де фѣдъ, кѣ де ачѣлеа дѣшѣі пѣте ажѣта омъл скѣпѣтат.

Бѣрватъл жѣне маі десперат ка орѣі кѣнд, а конкѣрс ла конѣсарѣлѣл мѣмѣі сале, ачѣста ера зп Тѣатѣн фѣрте акрѣдѣтат, каре дѣреѣеа лѣмаі не фѣеѣе чѣлеа де о консѣдераѣе прѣмаръ; не каре кѣт 'а а вѣзѣт, с'а дѣпѣтат кѣтрѣ дѣпсѣл. Ах Дѣмнезѣл мѣѣ, Домпъле маркез, знде ѣ кѣлеаска Дѣале? Кѣм се афлѣ респѣктавѣла дѣмпъ маркезъл маѣа Дѣале? Сѣрѣманъл непорѣчѣі ѣ а епарт десѣстръл фѣамѣіеі сале. Не кѣт дѣ еспѣка не атът лѣасъ Тѣатѣн о мѣпъ маі грѣа, маі індѣферентъ, маі імпосантъ. — Фѣѣле, іатъ аѣта ѣ воѣа лѣі Дѣмнезѣѣ: авѣдѣле сѣрѣвѣск пѣмаі спре корѣмпѣреа інѣмѣі; арѣтат-аѣ дар Дѣмнезѣѣ харъл сѣѣ кѣтрѣ маѣа Дѣале фѣкѣндѣо чѣршѣтѣре? Аша ѣ, Домпъле. Кѣ атът маі вѣне, дѣпса ва фѣі сѣгърѣ де а са тѣпѣтѣре. Дѣпсѣ пѣрѣпте, аѣептѣнд ачѣеа, пѣтѣ-ва кѣпѣта чѣва ажѣтор дѣ лѣмеа ачѣаста? Адѣе фѣѣле, ѣ о дамъ де кѣрте кареа тѣ аѣеаптъ.

Маркезъл жѣне маі ера се аморѣдѣаскъ; маі асѣмѣеа фѣ тратат прѣп тодѣі прѣтенѣі сѣі, шѣ аша дѣчѣпѣ а кѣлоаде лѣмеа маі вѣне дѣтрѣо жѣмѣтатѣ зѣка дѣ рѣстъл дѣтрег а вѣеѣеі сале.

Токѣа кѣнд ера кѣѣндат дѣ десперѣеіе дѣпсѣл vede а дѣпѣнта о трѣсѣрѣ

антикъ дървѣндъ въ фем де кърдѣцѣ (tom-  
beau) акоперитъ къ перделе де пеле, дп-  
содитъ де алте патръ, дпкъркате тоате.  
Дп тръсъръ шедѣа въ кърват жѣне дп-  
вестит фрѣмос; дѣнсѣл авеа образъ ротѣндъ,  
ши фраѣдъ каре респѣра дѣлѣаѣцъ ши виою-  
шиѣ. Невастаѣ мѣтѣикъ врѣпетъ ши о фрѣм-  
седѣе алеасъ ера алипѣтъ де латѣреа лѣи.  
Трѣсѣра нѣ мерѣеа ка карѣл зпѣи коконаш  
— petit - maitre —. Кѣлѣторѣл пѣтеа  
дар се ѣае дп окѣ пе маркезѣл пемѣшкат  
ши адѣпкат дп дѣререшѣи. О Дѣмнезѣл  
меѣ! стрѣгъ ел, еѣ кред къ ачѣста ѣ Жѣано.  
Ла пѣмѣреа ачѣаста маркезѣл дпши рѣдикъ  
окѣи, трѣсѣра стѣ пе лок; ачѣста ѣ кѣар  
Жѣано, ачѣста ѣ Жѣано. Бѣрѣѣдѣлѣл рѣ-  
пѣт де вѣкѣрѣе пѣмаѣ декѣт а сѣрѣт жос  
ши а кѣрс спре а дпвѣрѣдѣшеа пе векѣл  
сѣѣ камѣрад. Жѣано кѣпоскѣ пе Колен;  
рѣшѣнеа ши лакрѣшѣе дѣ коперѣрѣ образѣ.  
Тѣ м'аѣ пѣрѣсѣт, зѣсе Колен, дпсѣ  
дѣдѣ стѣ вѣне а donn mare, еѣ те ѣвѣск  
тотѣши. Пе Жѣано дп кѣфѣндарѣ ши'л  
мѣшкарѣ асте кѣвѣнте ши а епарат сѣспѣ-  
пѣнд о парте дп ѣсторѣеа са. Вѣно дп  
оспѣтѣрѣе, знде ам кѣартѣр, спре а'мѣ дп-  
шѣра чѣлелалте, дѣ зѣсе Колен, дпвѣрѣдѣ-  
шазѣ пе невѣстѣѣа меа ши сѣ мерѣем а  
пѣрѣзѣи дппрезѣлѣ. Еѣ мерсерѣ тѣстрѣеѣ  
пе жос петрѣкѣдѣ де вагадѣе. Че атѣѣа  
трѣсѣрѣ? дѣрѣ сѣнт але тале? Аша, тѣте  
сѣнт але мѣл ши а невѣстеѣ мѣле. Ноѣ  
сѣсѣм дѣла сат; еѣ сѣт камѣл зпѣи манѣ-  
фактѣрѣ де фѣр ши де араѣтѣ. Еѣ м'ам  
кѣсѣторѣт къ фѣеа зпѣи пѣрѣѣдетѣр авѣт;  
поѣ ам лѣкрат фѣрте мѣл; Дѣмнезѣл пѣаѣ  
вѣпекѣвѣотат; поѣ нѣ пе ам скѣмват ра-  
гѣл, поѣ сѣптем порѣчѣдѣ, поѣ вѣм ажѣто-  
ра пе пѣрѣтеѣл постѣрѣ Жѣано. 'Се нѣ

фѣи маѣ мѣлт маркез; тѣте мѣрѣрѣе лѣ-  
меѣ нѣ пѣѣтѣск кѣт зп пѣрѣтеп вѣп. Тѣ  
те вѣи рѣ'нѣторѣе къ mine ла сат, еѣ те  
воѣз дпвѣѣа месѣрѣеа меа, ачѣеа нѣ ѣ  
преа грѣа, еѣ дѣдѣ воѣз фѣче парте, ши  
вѣм вѣедѣи воѣошѣ дп ачѣл зпѣи ал пѣ-  
мѣнтѣлѣи, знде пе ам пѣскѣт.

Жѣано ка пѣрѣѣт с'а сѣмѣдѣт пе сѣне  
дпмѣрѣдѣт дптре дѣрѣре ши вѣкѣрѣе, дп-  
тре фрѣѣезѣте ши рѣшѣне; ши зѣсе шѣешѣ  
кѣтѣпел: тодѣ прѣтенѣи меѣ къ сѣпѣрт фрѣ-  
мос м'аѣ дпшелат, ши Колен пе карѣ  
л'ам вѣрѣсѣт дпмѣ вѣне сѣнгѣр спре ажѣтор.  
Кѣтѣ дпвѣѣѣтѣрѣ! Inima чѣа вѣпѣ а лѣи  
Колен десволтѣ дп inima лѣи Жѣано мѣ-  
гѣрѣл патѣрѣлѣи вѣп, пе карѣ лѣмеа дп-  
кѣ нѣ л'а дпвѣѣшѣт. Дѣнсѣл сѣмѣдѣа къ  
пѣ'шѣ поате пѣрѣсѣ пе татѣ-сѣѣ ши пе  
тамѣ-са. Ноѣ вѣм авеа грѣже де тамѣ-  
та, зѣсе Колен, ши кѣт ѣ пѣптрѣ вѣетѣл  
тѣѣ татѣ, карѣ се аѣлѣ дп пѣнсѣрѣе, а  
ѣепт пѣѣдѣнтѣл трѣвѣле: крѣзѣторѣи сѣѣ  
вѣзѣнд къ нѣ маѣ аре пѣмѣк, се вор мѣл-  
ѣтѣи къ пѣдѣп лѣкрѣ, еѣ воѣз лѣа тѣте а-  
сѣспрѣмѣи. Колен фѣкѣ че фѣкѣ ши скѣсе  
пе татѣл дпн пѣнсѣрѣе. Жѣано с'а рѣ'нѣторѣ  
дп патриѣшѣи къ пѣрѣпѣдѣи сѣѣ, карѣи се а-  
пѣкарѣ ѣарѣшѣи де а лѣр профѣшѣѣне де  
маѣ пѣпте. Дѣнсѣл се кѣсѣторѣи къ о сорѣ  
дѣ а лѣи Колен; карѣа фѣнд де о фѣре къ  
фратѣле, дп фѣкѣ фѣрте порѣчѣт. Ши пѣ-  
рѣпѣдѣи лѣи Жѣано дпн дппрезѣлѣ къ дѣнсѣл  
вѣзѣрѣ, кѣтѣкъ порѣкѣл нѣ стѣ дп вапѣ-  
тате (дѣшерѣтѣѣѣне).

J. J. Mány.

## ТРЕЇ АРКАШІ

с а љ

## АЛТАРЪЛ МЪНЪСТИРЕЇ ПЪТНА.

6974. Izlăie 10.

Domnъ Стефан, viteaz mare че-аѣ dat гроаза  
прип пѣгънї,

Лькаш сѣлнт креципътъдї асгъзї вреа сѣ факъ дар  
Шї не малъриѣ Пътнї кѣ vitezїї сѣї Ромънї  
Длсвшї мерѣе сѣ алаагъ локъл сѣлнтълвї Алтар.

Маре овѣї'а зрмеазъ шї не кълме се лъдѣе  
Прекъм авърїї не валтъ кълд лъмина се ѡвѣе;  
Къпїтанї, хотпоцї кѣ ланче шї кѣ платоше де фер,  
Не-аї лор каї сїренї, стаѣ тжандрї ка ла семнъл  
де рѣсоѡѣ,

А Молдовеї стеаг де славъ флѡже фалнїк дн чер,  
Бъчївнъл вѣдѣе'н мѣнте, екпъ валеа де чїппоѡѣ.

Еагъ кѣ лъг'о товїлъ Domnъ Стефан с'аѣ опрїт!  
Тотъл гаче. . . Окїї цїпгъ, стѣ попоръл неклїнтїт.  
Треї остапї кѣ арче'н тѣне не товїлъ-акъм се зркъ:  
Дої, ка зїмвръл аѣерї, тжандрї; палцї ка врадъл  
дела мѣнте,

Не-а лор змерї поартъ глѣгъ, ла врѣѣ палощ, шї  
не фрзпте  
Кѣ а лор лъпцї шї негре шете се ковоар'о неа-  
гръ църкъ.

Еї адез кѣ а лор сѣдѣатъ ренезїтъ сѣс дн жор  
Шїнтр'а флѣдерїлор фокърї аѣ опрїт вълтъръ'н свор.  
Мълте фїаре дїн чеї кодрї, мълдї дѣшманї тїнерї,  
сѣмедї,

Дронт дн мїмї, фронт дн фрзпте, аѣ сїмдїт а  
лор сѣдѣцї;

Къчї еї сжнт аркашїї вреднїчї а лвї Стефан Domn  
чел mare,

Че'шї гѣтѣдѣ акъм сѣдѣата с'о їсѣаскъ'н де-  
пъртаре.

— Кошї траѣдї! Еѣ вреѣ асгъзї сѣ тѣ 'нтрѣк  
дн арк кѣ вої! —

Аша зїче Domnъ Стефан; еар воїмїчїї амъндѡѣ

Се плекъ, арчеле'шї днкоардъ, трагъ, сѣдѣїле  
лор своаръ,

Спїнтекъ рѣпѣде вълтъл че дѣ фок шї вѣжжѣе,  
Се тот дѣкъ, се дѣк ка гъндъл, шї дѣ авїа окїл  
зѣрѣе

Пе кълп департе, департе, локъл зпде се ковоаръ.

Бра 'н черърї се рѣдїкъ, зрлъ деалъл, влокотедѣ!  
— Сѣ тръїцї копїї: ле зїче Стефан че акъм се  
гѣтѣе;

Сѣврїже коарда дїн аркъ'ї, флѣдеръ сѣдѣата'н вълт  
Шїере, трече маї департе, шї се 'нѡїѣ дн пѣмълт.

— Аколо фї-ва алтаръл: стрїгъ фалнїкъл топаръ  
Че се 'нкїпъ шї се плекъ не рѣсвоїнкъл сѣѣ арк;  
„Сѣ трѣаскъ Domnъ Стефан! Бра 'н черърї сѣ  
рѣдїкъ,

Шї попоръл жос не вале, зпїлїт дн цѣпъкї пїлъ!

В. А.

## ПЪТЕРЕА МЪІЕРІІ.

(Дъпъ Шїллер.)

Пътернїче вої сѣлтедї прип лїпа днкънтаре,  
Прип маїка пътере а пресентълвї вълнд;  
Тъчереа че нз нзне еа сїнгъръ 'н лѣраре,  
Ачѣеа пѣртѣрареа н'о поате нїче кълд.  
Дѣла върват трънеаска въртѣте се пофтедѣ.  
А лѣдїї демнїтате с'о манъдїнъ ел;  
Прип градїе дѣлчїацъ, мѣїереа стѣпънедѣ,  
Еа пѣта сѣ домнеаскъ прип ал плъчерїї зел.  
Мълдї аѣ домнїт, аша е, кѣ а спїртълвї пътере  
Шї кѣ фантеле сале тѣрїреа ш'аѣ лъдїт,  
Длсъ тѣ лор атѣнчѣ нз лѣаї фост дн авѣре,  
Тѣ — маї палтъ корѡпъ, — атѣнчѣ лѣаї лїпсїт!  
Рѣдїн' адеврѣатъ е пѣтаї а мѣїерїї  
Фрѣтсецъ мѣїереаскъ плїуъ де зел, спїрїт,  
Дънса домнедѣ зпде еа се дѣ арѣтърїї,  
Домнедѣ пѣта пѣвтръ къчї с'а дескоперїт.

Велѣ.